

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 32 (1993)

**Heft:** 2: CAD, GIS und digitale Bildverarbeitung = CAO, GIS et traitement numérique de l'image = CAD, GIS and digital image processing

**Vereinsnachrichten:** IFLA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Terminkalender

## 1. bis 21. Juni 1993

Ausstellung «Landschaftsarchitektur in Japan» von Christian Tschumi, im Hauptgebäude des ITR in Rapperswil. Öffnungszeiten Montag bis Freitag 8 bis 22 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr.

## 3. Juni 1993

Öffentliche Gastreferate am ITR-Rapperswil SS 1993: Architektur im Kontext, Ueli Zbinden. 17.15 Uhr in der Aula des ITR.

## 4. und 5. Juni 1993

EDV-Weiterbildung für Landschaftsarchitekten am ITR-Rapperswil Kurs 2: «Die künstlerische oder kreative Intelligenz sitzt vor der unkreativen, aber unendlich fleissigen Maschine». Einführung in AutoCAD. Prof. P. Petschek. Für angestellte Landschaftsarchitekten oder Interessierte, die mit CAD, GIS und digitaler Bildverarbeitung arbeiten wollen.

## 7. bis 18. Juni 1993

Weiterbildungsangebot am ITR-Rapperswil. Blockkurs zum Thema Luftbildauswertung und Einsatz eines GIS (Arcinfo) im Moorschutz. Detailliprogramme und Auskünfte: Peter Bolliger, Abteilungsvorstand Landschaftsarchitektur, ITR-Rapperswil.

## 10. Juni 1993

Öffentliche Gastreferate am ITR-Rapperswil SS 1993: Architektur im Kontext, Martin Spühler. 17.15 Uhr in der Aula des ITR.

## 10. bis 12. Juni 1993

Grenzüberschreitende Planungsansätze – Halbjahrestagung der Vereinigung für Stadt-, Regional- und Landesplanung (SRL) in Aachen. Geschäftsstelle der SRL, Weg am Kötterberg 3, DW-4630 Bochum 1.

## 15. bis 18. Juni 1993

Gemeinde 93. 11. Schweizer Fachmesse für öffentliche Betriebe und Verwaltungen in Bern. Sonderschauen: Nothilfeorganisation in der Gemeinde, 1001 Aktion für mehr Sicherheit (BFU), Energieberatung in der Gemeinde. Seminar «Kompostierung».

## 17. und 18. Juni 1993

EDV-Einsatz in Umweltschutz und Landschaftsplanung. Datengrundlagen Landschaftsplanung, Abfallentsorgung. Integration. Veranstalter: Umweltinstitut Offenbach, Nordring 82B, DW-6050 Offenbach. Ort der Veranstaltung: Deutsches Ledermuseum, Frankfurterstrasse 86, Offenbach.

## 2. und 3. Juli 1993

EDV-Weiterbildung für Landschaftsarchitekten am ITR-Rapperswil. Wiederholung Kurs 2 (4. und 5. Juni 1993). Einführung in Auto-CAD. Prof. P. Petschek.

## 19. August 1993

Öffentliche Gastreferate am ITR-Rapperswil SS 1993: Architektur im Kontext, Marcel Meili. 17.15 Uhr in der Aula des ITR.

## 26. August 1993

Öffentliche Gastreferate am ITR-Rapperswil SS 1993: Architektur im Kontext, Peter Zumthor. 17.15 Uhr in der Aula des ITR.

## 31. August bis 3. September 1993

IFLA International Conference, Cape Town, South Africa. Contact: Institute of Landscape Architects of South Africa (ILASA), 71 Hout St., Cape Town, P.O. Box 16484, Vlaeberg 8018, Tel.: (021) 247100, Fax: (021) 243620.

## 8. August bis 31. Oktober 1993

Ausstellung Henry van de Velde – Ein europäischer Künstler in seiner Zeit. Im Museum für Gestaltung Zürich.

## 3. und 4. September 1993

EDV-Weiterbildung am ITR-Rapperswil: CAD-civil engineering. Einführung in AdCADD. Dozent: Prof. P. Petschek.

## 5. bis 7. September 1993

GAFA – Internationale Gartenfachmesse in Köln.

## 14. bis 18. September 1993

30th IFLA World Congress, Abuja, Nigeria. Contact: IFLA Organizing Committee and Nigerian Institute of Landscape Architects, 2A Oritshe Street, P.O. Box 2777 Ikeja, Lagos, Nigeria. Tel.: (01) 962287, Fax: (01) 820851.

## 15. bis 17. September 1993

Historische Gärten Estlands – eine kulturelle Brücke zwischen Westen und Osten. Tagung zum 275jährigen Bestehen des Parkes Kadriorg im Palais Kadriorg in Tallinn. Arbeitssprachen Englisch/Deutsch. Informationen: Nare Ltd. Sulevamägi 10, EE0001 Tallinn/Estonia.

## 27. bis 30. Oktober 1993

areal '93 – Internationale Fachmesse für Flächengestaltung und -pflege in Köln.

## 12. und 13. November 1993

EDV-Weiterbildung am ITR-Rapperswil: «In ten years computer and TV will be the same». Prof. N. Negroponte, MIT, Cambridge USA. Einführung in Auto-CAD 3D. Einführung in Photoshop, TOPAS, MacroMind Director. Prof. P. Petschek, Dipl.-Ing. H. P. Schmidt CAA.

## 19. bis 24. Juni 1994

IFPRA-Europa-Kongress mit dem Thema: Stadt – Natur – Zukunft. Organisiert von der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnerinnen und Gartenbauämter. IFPRA-Kongress c/o Sekretariat VSSG/USSP, Monbijoustrasse 36, Postfach, CH-3001 Bern.

## 16. April bis 3. Oktober 1994

Landesgartenschau 1994 in Paderborn. Denkmalpflegerische Rekonstruktion des Barockgartens von Schloss Neuhaus im Rahmen der Ausstellung.

# IFLA



## Proposal for decentralization of IFLA management

### *Introduction*

Finance and management are two main problems confronting IFLA at the moment. Currently, there are no funds available in our reserves. At the same time, there have been complaints that the secretariat is too costly to maintain and that it fails to provide the kind of support and services expected by member associations.

It is therefore necessary to beef up IFLA's financial resources and to improve the management of its secretariat if we are to develop the objectives and goals of the long range plan. While we agree that all long range plan projects should be self-supporting, it is extremely onerous to expect individual task forces to solicit sponsorship and to raise funds for their various programmes. Financial assistance from IFLA and its sympathetic sponsors will be necessary. In view of the above problems, and the fact that each of our various regions has different priorities and problems, it is proposed that the management of IFLA be decentralized and that each region runs with greater autonomy.

### *Decentralization of management*

Decentralization requires the setting up of separate regional headquarters in each of IFLA's three regions. IFLA shall have a centrally located global headquarters for the purposes of dealing with other world organizations such as UNESCO, UNCED, IUCN and so on.

### *The regional council*

Each region shall also elect its own president, vice-president, secretary, treasurer and five other committee members to form a regional council. This council shall hold office for two years.

### *The regional council and the executive committee*

The president, vice-president, secretary and treasurer of each region shall represent the region in the executive committee of IFLA. The respective representatives of the region hosting the world or the regional annual congress shall be automatically elected as president, vice-president, secretary and treasurer of the executive committee of IFLA for that particular year.

The executive committee of IFLA shall meet twice a year. The first meeting must be called within six months from the date of the committee's appointment, and it shall be held at the regional headquarters office of the host region.

The second meeting shall be the IFLA world congress itself where they shall hand over their duties to the next office bearers.

The grand council shall meet at the world congress at which it shall establish IFLA policies and directions within which the executive com-

mittee shall act. The minutes of the grand council meeting shall be recorded by the host country and despatched to all grand council members within six weeks of each congress.

#### *Regional headquarters*

Each region shall have its own headquarters which shall be located at a country to be decided by the respective region. The regional council shall determine a suitable location for its headquarters.

In deciding on the site, due consideration should be given to travelling and accommodation costs which should not be too exorbitant. At the same time, facilities such as an efficient transport network, easy access through immigration, and good communication systems etc. should be taken into consideration. The cost of living, office rental and staff costs should also be taken into account.

#### *Financing regional headquarters operations*

Each regional council shall collect their own dues and the amount of dues shall be determined by the respective councils. Funds required for the management of their headquarters, implementation of programmes, etc. should be raised by the region through dues, donations, sponsors, conferences, symposiums, exhibitions, special projects, professional services, publications and advertisements, etc.

#### *Contribution to IFLA headquarters' fund*

Each region shall contribute an appropriate sum per member to the IFLA headquarters' central fund. Any other additional income to IFLA such as UNESCO subventions shall also

be deposited into the central fund. The central fund shall be used to develop the long range plan and other programmes managed by the serving executive committee.

#### *Management of IFLA headquarters*

To manage the IFLA central headquarters, the grand council shall nominate a senior landscape architect with a good knowledge of international affairs to act as executive director on a voluntary basis.

The executive director, who shall be based at the headquarters, shall hold office for a term of two years which can be extended by mutual agreement. He or she shall take instructions from and work closely with the executive committee on all matters, and shall represent IFLA on all official matters as directed by the executive committee.

The executive director shall be reimbursed for expenses approved by the executive committee.

#### *Conclusion*

By re-structuring IFLA as outlined above, we can ensure that some money shall always be set aside for implementing the long range plan projects. At the same time, the decentralization of the management shall bring main policy makers closer to the regions which are affected by their decisions, and whose interests they represent. We are also confident that closer co-operation among national associations in each region shall be enhanced.

Proposed by Richard Tan, first vice-president

Revised and approved by the executive committee

tailprogramm fertigzustellen und namhafte Referenten einzuladen.

Bern freut sich bereits heute, 1994 möglichst vielen die Stadt vorstellen zu dürfen. Unter den zahlreich erwarteten Gästen hoffen wir auch einige «anthos»-Leser anzutreffen. Wir werden uns deshalb bemühen, Sie laufend über den aktuellen Stand der Vorbereitungsarbeiten zu informieren.

Franz J. Meury  
Stadtgärtner von Bern  
OK-Präsident IFPRA 1994

## **Mitteilungen**

### **Die Schönheit des Steins**

Die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für den Naturstein, Pro Naturstein, hat ein neues Heft über «Die Schönheit des Steins» herausgegeben. Nach der ersten Publikation dieser Art mit dem Titel: «Der Weg des Steins», das der Entstehung der Gesteine gewidmet war, kommen im neuen Heft Anwender des Natursteins, Architekten, zu Wort. Die Grundlage der grosszügig illustrierten Beiträge war ein Naturstein-Symposium im Januar 1993 in Bern. (Pro Naturstein, Postfach 6722, 3001 Bern)

### **Ideen- und Realisierungswettbewerb für die Bundesgartenschau 2001 Karlsruhe**

Auslober: Stadt Karlsruhe  
Zulassungsbereich: BRD, Österreich, Schweiz, die französischen Departements Bas-Rhin und Haut-Rhin

Teilnehmer: Freie Garten- und Landschaftsarchitekten sowie Arbeitsgemeinschaften von freien Garten- und Landschaftsarchitekten mit freien Architekten unter Federführung des Garten- und Landschaftsarchitekten. Beamte und angestellte Garten- und Landschaftsarchitekten bzw. Architekten sind nur unter Federführung eines freien Garten- und Landschaftsarchitekten bzw. im Rahmen der o.g. AG teilnahmeberechtigt.

Die Mitarbeit von bildenden Künstlern und Sonderfachleuten ist ausdrücklich erwünscht; diese unterliegen nicht den Teilnahmebedingungen. Preise: 1. Preis 85 000 DM, 2. Preis 65 000 DM, 3. Preis 50 000 DM, 4. Preis 35 000 DM, 5. Preis 25 000 DM. Ankäufe 90 000 DM.

Unterlagen: Die Wettbewerbsunterlagen können ab Mai 1993 beim Gartenbauamt Karlsruhe, Markgrafenstrasse 14, DW-7500 Karlsruhe 1 (Tel. 0721-133-6722 und 133-6727) gegen eine Schutzgebühr von 250 DM, zahlbar durch einen Verrechnungsscheck, abgeholt oder angefordert werden.

### **Ingenieurbiologie**

Mitteilungsblatt Nummer 1/93  
Bauen mit lebenden Pflanzen

Herausgegeben werden diese Mitteilungsblätter vom Verein für Ingenieurbiologie c/o Institut für Kulturtechnik, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich.

Nebst verschiedenen Berichten, die über die Tätigkeit des Vereins Aufschluss geben, ist besonders beachtenswert der Hinweis auf die «Neuen Bundesgesetze und ihre Bedeutung für den Wasserbau». Für die Anwendung ingenieurbiologischer Baumethoden im Rahmen des naturnahen Wasserbaues Art. 37, Art. 38 ist nun auf Gesetzesebene ein wichtiger Meilenstein gesetzt. Die Bundesgesetze sind erhältlich bei: EDMZ, 3000 Bern. Das Wasserwirtschaftsgesetz mit der dazugehörenden Verordnung ist erhältlich bei: KDMZ, Neumühlequai 10, 8090 Zürich.

Das Mitteilungsblatt «Ingenieurbiologie» kann dem Landschaftsarchitekten wertvolle Hinweise für die Planungspraxis vermitteln.

## **Der BSLA gratuliert**

### **José Lardet, Lausanne, a 60 ans**

Le 30 mars 1993, notre membre José Lardet à Lausanne a fêté son 60<sup>e</sup> anniversaire. La FSAP félicite et présente ses meilleurs vœux pour les années à venir.

Am 30. März 1993 konnte unser Mitglied José Lardet in Lausanne seinen 60. Geburtstag feiern. Der BSLA gratuliert noch dem Jubilar und wünscht ihm alles Gute für seinen weiteren Lebensweg!

### **Dr. Hans Friedrich Werkmeister, BDLA, Hildesheim, 80jährig**

In Nummer 4/1992 hatten wir auf das literarische Schaffen des deutschen Landschaftsarchitekten und Mitarbeiters von «anthos», Dr. Hans Friedrich Werkmeister, hinweisen können. Am 6. März nun ist der Unermüdliche 80jährig geworden!

Werkmeister studierte Garten- und Landschaftsgestaltung an der Berliner Friedrich-Wilhelm-Universität (1938 Diplomprüfung) und an der Technischen Hochschule Berlin-Charlottenburg Kunstgeschichte (1940 Promotion zum Dr. Ing.-agr.).

Nach dem Krieg, den der Jubilar trotz Einsatz auf verschiedenen Kriegsschauplätzen heil überstand, machte er sich selbstständig in seiner Heimatstadt (später Zusammenarbeit mit Partner Heimer). Seine Tätigkeit war stark international geprägt. Unter anderem hat er auch zweimal als Präsident der IFLA amtiert, und seine Welterfahrung hat sich nun in seiner literarischen Arbeit niedergeschlagen.

Dr. Werkmeister sind auch bedeutende internationale Ehrungen zuteil geworden: Lenné-Medaille in Gold seitens der J.-W.-von-Goethe-Stiftung, Basel, und ferner ist er vom französischen Kultusminister zum Chevalier im Orden für Kunst und Wissenschaft ernannt worden.

## **VSSG/USSP-Mitteilungen**

### **IFPRA-Europa-Kongress 1994 in Bern «Stadt – Natur – Zukunft»**

Vom 19. bis 24. Juni 1994 findet in Bern der Kongress der IFPRA, der «International Federation of Parks and Recreation Administration» statt. Der Grossanlass, zu dem Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus der ganzen Welt erwartet werden, wird von der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnerien und Gartenbauämter (VSSG/USSP) und von der Stadtgärtneri Bern organisiert.

Bei der «International Federation of Parks and Recreation Administration» handelt es sich um eine Dachorganisation, der heute Kommunalverwaltungen aus 33 Staaten mit ihren Gartenbauämtern sowie die entsprechenden Landesfachverbände – in der Schweiz eben die VSSG/USSP – angeschlossen sind. Ziel und Zweck dieser weltumspannenden Organisation sind die Förderung der internationalen Beziehungen und der Erfahrungsaustausch hinsichtlich Parkanlagen, Freiräumen in der Stadt, Freizeitgestaltung und Sport sowie Natur- und Landschaftsschutz.

Die IFPRA-Europa veranstaltet alle drei Jahre einen eigenen Kongress. Als Gastgeberin zeichnet jeweils eine Stadt, die Mitglied der Organisation ist. Am letzten Kongress, 1991 in Orléans, konnte Bern als Kongressort 1994 vorgestellt werden. Die Bundesstadt hatte sich 1988 in Innsbruck gegen die Kandidaturen von Berlin und Stockholm mit grossem Mehr durchgesetzt. Allein an dieser Tatsache lässt sich ablesen, welch grosse Ehre es für die Schweiz, für Bern und den VSSG/USSP ist, 1994 die IFPRA-Gäste empfangen und beherbergen zu dürfen.

Der Kongress in Bern wird dem Thema «Stadt – Natur – Zukunft» gewidmet sein. Die Vorbereitungen sind bereits in vollem Gang. Das Organisationskomitee ist zurzeit daran, das De-